

Rapport du Président

Commission Permanente du
vendredi 16 mars 2012

Service instructeur

Service de l'Action Internationale,
Transfrontalière et Européenne

N° CP-2012-3-3-5

Service consulté

Direction des Routes et des Transports/Service Transports et Déplacements
Direction des Affaires Juridiques (DJU)

**PROGRAMME INTERREG IV RHIN SUPERIEUR - PROJET N° C4
COOPERATION TARIFAIRE DANS LA REGION DES TROIS FRONTIERES
AVENANT N° 1 A LA CONVENTION**

Résumé : Le présent rapport a pour objet d'approuver l'avenant n° 1 à la convention relative au programme Interreg IV Rhin Supérieur - projet n° C4 "Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des Trois Frontières", soutenu par le Conseil Général du Haut-Rhin, à hauteur de 4 167,00 €, pour la période 2008 - 2010.

Par une délibération n° 2008-8-3-11 du 4 juillet 2008, la Commission Permanente a approuvé la participation du Conseil Général du Haut-Rhin au projet « d'Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des Trois Frontières » et autorisé à cette fin la signature d'une convention de co-financement Interreg.

La participation du Haut-Rhin à ce projet est de 4 167,00 €. Un acompte de 2 083,00 € a été versé à la signature, conformément à la convention, le solde devant être versé au vu du rapport final.

La durée initiale de la convention était de trois ans, incluant une phase de réalisation du 1^{er} septembre 2008 au 31 décembre 2010 et une clôture du projet, trois mois plus tard.

La fin du projet a dû être reportée d'un an, au 31 décembre 2011. Pour acter cette prolongation, Regio Verkehrsverbund Lörrach (RVL) porteur du projet et co-financeur a saisi l'ensemble des partenaires par un courrier du 28 novembre 2011 en vue de la signature d'un avenant à la convention Interreg du 9 décembre 2008. Cet avenant prolonge d'un an les délais de réalisation du projet. L'implication financière du Département n'est toutefois pas affectée.

Il est à noter qu'un second avenant devrait être soumis ultérieurement au Conseil Général, le projet ayant dû être prolongé au-delà du 31 décembre 2011.

Au vu de ce qui précède, je vous propose de :

- m'autoriser à signer l'avenant n° 1 à la convention relative au programme Interreg IV Rhin Supérieur - projet n° C4 « Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des Trois Frontières », selon le projet d'avenant joint en annexe.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by a vertical line and a horizontal stroke, resembling the name 'Charles Buttner'.

Charles BUTTNER



Programme INTERREG IV Rhin Supérieur
Programm INTERREG IV Oberrhein

Avenant n° 1 à la convention du 19/12/2008
relative au projet n° C4
«Amélioration de la coopération tarifaire dans la
région des trois frontières»

Nachtrag Nr. 1 zur Vereinbarung vom 19/12/2008
zum Projekt Nr. C4
„Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden
Tarifkooperation im Dreiländereck“



Signataires

Entre

- la Région Alsace, Autorité de gestion du Programme INTERREG IV Rhin Supérieur et cofinancier;
- la REGIO BASILIENSIS (IKRB), représentant la Confédération helvétique ;
- les partenaires français et allemands dudit projet :
- Regio Verkehrsverbund Lörrach, porteur du projet et cofinancier ;
- les partenaires cofinanciers suivants :
- Eurodistrict trinational de Bâle ;
- Landratsamt Lörrach ;
- Communauté de Commune des trois frontières ;
- Conseil Général du Haut Rhin ;
- les partenaires suisses du projet :
- Tarifverbund Nordwestschweiz (TNW), responsable suisse du projet et cofinancier ;
- les partenaires cofinanciers suivants :
- Canton de Bâle-Ville ;
- Justizdepartement (à partir du 01.01.2009 Präsidialdepartement);
- Wirtschaftss- und Sozialdepartement (à partir du 01.01.2009 Bau- und Verkehrs-departement);
- Canton de Bâle-Campagne ;
- Canton d'Argovie ;
- Canton de Soleure.

Vu

La réglementation communautaire :
 - le Règlement (CE) n°1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds

Unterzeichner

Zwischen

- der Region Alsace als Verwaltungsbehörde des INTERREG IV Programms Oberrhein und Kofinanzierungspartner;
- der REGIO BASILIENSIS (IKRB) als Vertreterin der Schweizerischen Eidgenossenschaft;
- folgenden französischen und deutschen Projektpartnern:
- Regio Verkehrsverbund Lörrach als Projektträger und Kofinanzierungspartner;
- folgenden Kofinanzierungspartnern:
- Trinationaler Eurodistrict Basel;
- Landratsamt Lörrach;
- Communauté Commune des trois frontières;
- Conseil Général du Haut Rhin;
- folgenden Schweizer Projektpartnern:
- Tarifverbund Nordwestschweiz (TNW) als Schweizer Projektverantwortlichem und Kofinanzierungspartner;
- folgenden Kofinanzierungspartnern:
- Kanton Basel-Stadt;
- Justizdepartement (ab 1.1.2009 Wirtschafts- und Sozialdepartement (ab 1.1.2009 Bau- und Verkehrsdepartement));
- Kanton Basel-Landschaft;
- Kanton Aargau;
- Kanton Solothurn.

Vorbemerkung

wird in Anbetracht

nachstehender EU-Bestimmungen:
 - Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den

- la décision de la Commission européenne n° C (2007) 5136, du 24 octobre 2007, relative au Programme opérationnel « INTERREG IV Rhin Supérieur » n° CCI 2007 CB 163 PO 039, s'intégrant dans l'Objectif "Coopération territoriale européenne" de la Politique de cohésion de l'UE pour la période 2007-2013 ;
- la convention signée entre l'Autorité de gestion et la Caisse des dépôts, en tant qu'Autorité de certification/organisme de paiement du programme, en date du 5 août 2008 ;
- la convention signée entre l'Autorité de gestion, le Land du Bade-Wurtemberg, le Land de Rhénanie-Palatinat et l'Etat français ;
- le Guide pour les bénéficiaires dans sa version respectivement valable.

- la décision de la Commission européenne n° C (2007) 5136, du 24 octobre 2007, relative au Programme opérationnel « INTERREG IV Rhin Supérieur » n° CCI 2007 CB 163 PO 039, s'intégrant dans l'Objectif "Coopération territoriale européenne" de la Politique de cohésion de l'UE pour la période 2007-2013 ;
- la convention signée entre l'Autorité de gestion et la Caisse des dépôts, en tant qu'Autorité de certification/organisme de paiement du programme, en date du 5 août 2008 ;
- la convention signée entre l'Autorité de gestion, le Land du Bade-Wurtemberg, le Land de Rhénanie-Palatinat et l'Etat français ;
- le Guide pour les bénéficiaires dans sa version respectivement valable.

folgender programmrelevanter Dokumente:

Les documents suivants, concernant le

im Folgenden "Durchführungsverordnung",

ci-après dénommé « Règlement d'application »,

- der Entscheidung der Europäischen Kommission Nr. C(2007) 5136 vom 24. Oktober 2007 bezüglich des Operationellen Programms "INTERREG IV A Oberrhein" Nr. CCI 2007 CB 163 PO 039 im Rahmen des Ziels "Europäische territoriale Zusammenarbeit" der Kohäsionspolitik der Europäischen Union im Zeitraum 2007-2013;
- der Vereinbarung zwischen der Région Alsace in ihrer Eigenschaft als Verwaltungsbehörde für das Operationelle Programm und der Caisse des dépôts in ihrer Eigenschaft als Beschneigungsbehörde vom 5. August 2008;
- der Vereinbarung zwischen der Verwaltungsbeförde, dem Land Baden-Württemberg, dem Land Rheinland-Pfalz und dem französischen Staat;
- des Handbuchs für Begünstigte in seiner jeweils gültigen Fassung.

- le Règlement (CE) n°1828/2006 de la Commission du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE) n°1083/2006 du Conseil portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et du règlement (CE) n°1080/2006 du Parlement européen et du Conseil relatif au Fonds européen de développement régional (FEDER).
- le Règlement (CE) n°1783/1999 ;
- le Règlement (CE) n°1080/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds européen de développement régional, et abrogeant le règlement (CE) n°1783/1999 ;
- le Règlement (CE) n°1260/1999 ;
- ci-après dénommé « Règlement général »,

im Folgenden "EFRE-Verordnung",

ci-après dénommé « Règlement FEDER »

- Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE).

- le Règlement (CE) n°1080/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds européen de développement régional, et abrogeant le règlement (CE) n°1783/1999 ;
- le Règlement (CE) n°1260/1999 ;
- ci-après dénommé « Règlement général »,

im Folgenden "Allgemeine Strukturfonds-Verordnung" ;
Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 ;
Kohäsionsfonds und zur Aufhebung von

de cohésion, et abrogeant le règlement (CE) n°1260/1999 ;

- Folgender für die Schweiz relevanter Vorschriften:
- Bundesgesetz vom 6. Oktober 2006 über Regionalpolitik (SR 901.0, BBl 2006 8417);
 - Bundesbeschluss vom 26. September 2007 über die Festlegung des Mehrjahresprogramms des Bundes 2008 zur Umsetzung der Neuen Regionalpolitik (NRP) (BBl 2007 7495);
 - Verordnung vom 28. November 2007 über Regionalpolitik (SR 901.021);
 - Gemeinsames Umsetzungsprogramm Basel-Stadt und Basel-Landschaft für die Regionalpolitik 2008-2013;
 - Programmvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft, den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Landschaft und der REGIO BASILIENSIS (IKRB) über die Förderung des gemeinsamen Umsetzungsprogramms Basel-Stadt und Basel-Landschaft für die Regionalpolitik 2008-2013;
 - Bundesgesetz vom 5. Oktober 1990 über Finanzhilfen und Abgeltungen (SR 616.1);
 - Finanzhaushaltsgesetz des Kantons Basel-Stadt vom 16. April 1997;
 - Subventionsgesetz des Kantons Basel-Stadt vom 19. Oktober 1984;
 - Finanzhaushaltsgesetz des Kantons Basel-Landschaft vom 18. Juni 1987;
- Folgender für Frankreich relevanter Bestimmungen:
- der französischen Verordnung (décret) Nr. 2002-633 vom 26. April 2002 zur Einsetzung einer ministerienübergreifenden Kommission zur Koordination der Kontrollen (CICG) von in Frankreich aus EU-Strukturfondsmitteln kofinanzierten Maßnahmen;
 - des Runderlasses (circulaire) des französischen Premierministers vom 12. Februar 2007 über die Öffentlichkeitsarbeit im Zusammenhang mit Projekten, die im Rahmen der wirtschaftlichen und sozialen Kohäsionspolitik von der Europäischen

- Les documents suivants, concernant la Suisse:
- la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur la politique régionale (RS 901.0, FF 2006 8417);
 - l'arrêté fédéral du 26 septembre 2007 relatif à l'établissement du programme pluriannuel de la Confédération 2008-2015 concernant la mise en œuvre de la nouvelle politique régionale (NPR) (FF 2007 7495);
 - l'ordonnance du 28 novembre 2007 sur la politique régionale (RS 901.021);
 - le programme commun de mise en œuvre de la politique régionale 2008-2013 des Cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne;
 - La Convention-programme entre la Confédération helvétique, les Cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne et la REGIO BASILIENSIS (IKRB) relative au financement du programme commun de mise en œuvre Bâle-Ville et Bâle-Campagne pour la politique régionale 2008-2013;
 - la loi fédérale du 5 octobre 1990 sur les aides financières et les indemnités (RS 616.1);
 - la loi sur les finances du Canton de Bâle-Ville du 16 avril 1997;
 - la loi sur les subventions du Canton de Bâle-Ville du 18 octobre 1984;
 - la loi sur les finances du Canton de Bâle-Campagne du 18 juin 1987;
- Les documents suivants, concernant la France:
- le décret n°2002-633 du 26 avril 2002 modifié instituant une commission interministérielle de coordination des contrôles portant sur les opérations cofinancées par les fonds structurels européens;
 - la circulaire du Premier ministre du 12 février 2007 relative à la communication sur les projets financés par l'Union européenne dans le cadre de la politique de cohésion économique et sociale;

- la circulaire n°5210 SG du Premier ministre du 13 avril 2007 relative au dispositif de suivi, de gestion et de contrôle des programmes cofinancés par le FEDER, le FSE, le FEP et le FEADER de la période 2007-2013 ;
- le décret n°2007-1303 du 3 septembre 2007 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses des programmes cofinancés par les fonds structurels pour la période 2007-2013.

Les documents suivants, relatifs au projet :

- la convention relative au projet en date du 19 décembre 2008.
- le formulaire de demande de cofinancement communautaire relatif au présent projet et ses annexes, annexés à la convention ;
- la demande de modification en date du 11 octobre 2010 relative au présent projet et ses annexes, annexées au présent avenant
- la décision d'acceptation du projet par le Comité de suivi en date du 12 juin 2008
- la décision de modification n°1 du projet par le Comité de suivi en date du 1^{er} décembre 2010.

Article 1. Objet de l'avenant

L'objet de l'avenant est de modifier les modalités de mise en œuvre du présent projet.

Article 2. Modifications apportées

Article 2.1 Période de réalisation du projet et période d'éligibilité des dépenses

Union bezuschusst werden;

- des Runderlasses (circulaire) des französischen Premierministers Nr. 5210 SG vom 13. April 2007 bezüglich der Vorgaben zur Begleitung, Umsetzung und Kontrolle der im Zeitraum 2007-2013 aus dem EFRE, dem ESF, dem EFF und dem EAGFL kofinanzierten Programme;
- der französischen Verordnung (décret) Nr. 2007-1303 vom 3. September 2007 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben im Rahmen von im Zeitraum 2007-2013 aus Strukturfonds bezuschussten Programmen.

folgender projektrelevanter Bestimmungen:

- der Vereinbarung zum Projekt vom 19. Dezember 2008.
- dem Antragsformular auf Förderung des vorliegenden Projekts und den dazu gehörigen Anhängen in der Anlage zur Projektvereinbarung;
- dem Antrag auf Änderung des Projekts und den dazugehörigen Anhängen in der Anlage zum Nachtrag zur Projektvereinbarung vom 11. Oktober 2010.
- dem Beschluss des Begleitausschusses über die Aufnahme des Projekts in die Förderung vom 12. Juni 2008.
- dem Beschluss Nr.1 des Begleitausschusses über die Aufnahme der Änderung am Projekt in die Förderung vom 1. Dezember 2010.

Folgendes vereinbart:

Artikel 1. Gegenstand des Nachtrags

Gegenstand dieses Nachtrags ist die Änderung der Durchführungsbestimmungen für das vorliegende Projekt.

Artikel 2. Durchgeführte Änderungen

Artikel 2.1 Zeitraum für die Realisierung des Projekts und Zeitraum für die Förderfähigkeit der Ausgaben

Artikel 4
 Alle anderen Regelungen einschließlich der von Artikel 3 nicht betroffenen Anhänge der Einzelvereinbarung bleiben hiervon unberührt.

Sie ersetzen die entsprechenden Dokumente im Anhang an die Projektvereinbarung.
 Die hier erwähnten Dokumente sind Vertragsbestandteile.
 - Geändertes Projektdatenblatt
 - Geänderter Kostenplan
 - Geänderter Zeitplan zur Projektrealisierung

Artikel 3 Anlagen zum vorliegenden Nachtrag

Die Artikel 4.1 und 4.2 werden wie folgt geändert:
 Die im durch den Begleitausschuss genehmigten Antragsformular auf Förderung aus Programmmitteln angegebene Realisierungsphase des Projekts wird um 12 Monaten verlängert.
 Daraus folgt eine Verlängerung des Förderzeitraumes des Projekts von 12 Monaten.
 Die im Anhang der Projektvereinbarung enthaltene Projektbeschreibung wird dementsprechend geändert.

Article 4
 Toutes les autres dispositions de la convention, y compris les annexes non modifiées au titre de l'article 3, restent inchangées.

ils annulent et remplacent les documents correspondants annexés à la convention de cofinancement du projet.
 Les documents mentionnés ci-dessus ont valeur contractuelle.
 - Fiche descriptive du projet modifiée
 - Budget prévisionnel en dépenses modifié
 - Calendrier de réalisation modifié

Article 3 Pièces annexées au présent avenant

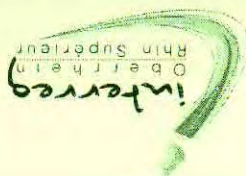
Les articles 4.1 et 4.2 sont modifiés comme suit :
 La période de réalisation du projet mentionnée dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi est prorogée de 12 mois.
 Par voie de conséquence, la période d'éligibilité des dépenses est elle-même prorogée de 12 mois.
 La fiche descriptive du projet annexée à la convention de partenariat est modifiée en conséquence.

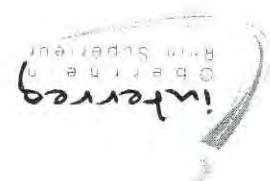
Geändertes Projektdatenblatt
Fiche de présentation du projet modifiée

« Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières »
„Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden Tarifkooperation im
Dreiländereck“

Projet / Projekt C4

INTERREG IV Rhin Supérieur
INTERREG IV Oberrhein





<p>Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières</p> <p>Priorité C « Assurer un développement durable de l'espace du Rhin Supérieur »</p> <p>Objectif majeur « Encourager les mesures de protection et d'amélioration de la qualité des ressources naturelles et favoriser leur utilisation durable »</p>	<p>Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck</p> <p>Priorität C „Die Entwicklung des Oberrheinsraums nachhaltig gestalten“</p> <p>Hauptziel „Förderung von Maßnahmen zum Schutz und zur Verbesserung der Qualität der natürlichen Ressourcen und zu deren nachhaltiger Nutzung“</p>
---	--

Descriptif / Beschreibung :

Le projet a pour but d'améliorer l'utilisation des transports en commun transfrontaliers au niveau de l'Eurodistrict Trinal de Bâle et du Rhin Supérieur.

Le projet comprend plusieurs éléments :

Elément A: Analyse des structures de transports en commun en France, Allemagne et Suisse

Cette analyse permettra de faire le point sur les compétences dans le domaine des transports en commun, sur les structures d'organisation, le cadre juridique des coopérations, le financement des transports en commun et les structures de commercialisation.

Elément B: Analyse de la situation et analyse des coopérations tarifaires transfrontalières actuelles de la région des trois frontières

Cette analyse permettra d'identifier les lacunes tarifaires et de faire des propositions concrètes pour optimiser l'offre tarifaire trinationale. Elle permettra également de montrer les domaines où des actions sont nécessaires.

Elément C: Marketing et communication / Information

Les groupements RVL et TNW visent – avec la participation des partenaires alsaciens – la réalisation d'une plate forme commune de communication et d'information ainsi que la création d'une marque commune à travers laquelle ils communiqueraient sur leur offre tarifaire commune. Il en va d'abord du développement d'un esprit d'entreprise, une "Corporate Identity" commune pour la coopération tarifaire au sein de l'Eurodistrict Trinal de Bâle. Les éléments d'une présentation vers le public commune sous une marque commune seront : Un site Internet, des brochures des panneaux, horaires, etc.

Ziel des Projektes ist die verbesserte Nutzung des öffentlichen Verkehrs im Raum des Trinalen Eurodistrict Basels und des Oberrheins. Das Projekt ist mehrstufig aufgebaut.

Baustein A: Analyse der Strukturen im ÖPNV in Deutschland, Schweiz und Frankreich

Diese Analyse soll die Kompetenzen im Bereich öffentlicher Verkehr, die Betriebsorganisationen, den juristischen Rahmen der Kooperationen, die Finanzierung des öffentlichen Verkehrs und die Vertriebsstruktur erörtern.

Baustein B: Bestandsaufnahme und Analyse der bestehenden Tarifkooperation im Dreiländereck

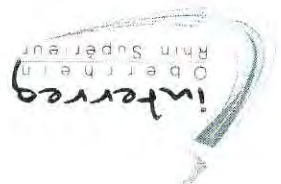
Diese Analyse soll die Tariflücken erkennen und konkrete Maßnahmen zur Optimierung des trinalen Tarifangebots vorschlagen. Sie soll auch die Bereiche in denen einen Handlungsbedarf vorliegt, ausmachen.

Baustein C: Marketing und Kommunikation / Information

Die Verbände RVL und TNW streben – unter Einbezug der elsässischen Partner – die Realisierung einer gemeinsamen Informationsplattform und einer gemeinsamen Dachmarke („brand“) an, unter der ihr gemeinsames grenzüberschreitendes Tarifangebot kommuniziert wird. Dabei geht es in erster Linie um die Entwicklung einer gemeinsamen "Corporate Identity" für die grenzüberschreitende Tarifkooperation im Trinalen Eurodistrict Basel. Elemente eines gemeinsamen Außentritts unter einer „Dachmarke“ sind: Homepage, Drucksachen, Plakate, etc.

Partenaires cofinanceurs du projet / Projektkofinanzierer			
Montant en euros	% total	% éligible	Projet global / Gesamtprojekt
Allemagne / Deutschland			
Bade-Wurtemberg / Baden-Württemberg			
8 750,00 €	2,69%	5,00%	Regio Verkehrsverbund Lörrach
28 749,00 €	8,85%	16,43%	Landratsamt Lörrach
Total Bade-Wurtemberg / Gesamt Baden-Württemberg			
37 499,00 €	11,54%	21,43%	
France / Frankreich			
Commune des trois frontières			
4 167,00 €	1,28%	2,38%	Conseil Général du Haut Rhin
4 167,00 €	1,28%	2,38%	Conseil Régional d'Alsace
4 167,00 €	1,28%	2,38%	Eurodistrict trinational de Bâle / Trinationaler Eurodistrikt
37 500,00 €	11,54%	21,43%	Basel ETB/TEB (FR : 50 % / DE : 50 %)
Total France / Gesamt Frankreich			
50 001,00 €	15,38%	28,57%	
TOTAL cofinancements nationaux éligibles / GESAMT nationale förderfähige Kofinanzierungen			
87 500,00 €	26,92%	50,00%	
Subvention INTERREG demande / Beantragte INTERREG-Förderung (50%)			
87 500,00 €	26,92%	50,00%	
Total éligible / Gesamt förderfähige Finanzierung			
175 000,00 €	53,8462%	100,00%	
Suisse / Schweiz			
Bund : politique régionale			
30 000,00 €	9,23%		TNW
15 000,00 €	4,62%		Kanton Basel Stadt (Justizdepartement : Rahmenkredit NRP)
26 250,00 €	8,08%		Kanton Basel Landschaft (Rahmenkredit NRP)
26 250,00 €	8,08%		Kanton Aargau
10 000,00 €	3,08%		Kanton Solothurn
5 000,00 €	1,54%		TEB/ETB
37 500,00 €	11,54%		
150 000,00 €	46,15%		Total Suisse / Gesamt Schweiz
325 000,00 €	100,00%		TOTAL / GESAMT :

Plan de financement (en euros) / Finanzierungsplan (in Euro) :



Geänderter Kostenplan

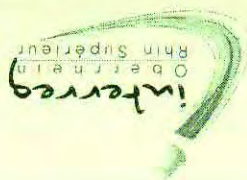
Budget prévisionnel en dépenses modifié

„Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden Tarifkooperation im
Dreiländereck“

« Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières »

Projekt / Projekt C4

INTERREG IV Rhin Supérieur
INTERREG IV Oberrhein



Budget "Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières"
 Kostensplan "Weiterer Ausbau der grenzüberschreitender Tarifkooperation im Dreiländereck"

Annexe 3.2
 Anhang 3.2

N° / Nr.	Nom / Name	Année / Jahr 2008	Année / Jahr 2009	Année / Jahr 2010	2011	2012	2013	Total / Gesamt	Partenaire / Partner
1	Frais de personnel / Personalkosten	10.733,00 €	21.466,00 €	21.466,00 €				53.665,00 €	ETB/TEB
1.1	chargé de projet / Projektleiter	10.733,00 €	21.466,00 €	21.466,00 €				53.665,00 €	ETB/TEB
Total / Gesamt 1		10.733,00 €	21.466,00 €	21.466,00 €				53.665,00 €	ETB/TEB
2	Frais de déplacement / Reisekosten	445,00 €	445,00 €	445,00 €				1.335,00 €	ETB/TEB
Total / Gesamt 2		445,00 €	445,00 €	445,00 €				1.335,00 €	ETB/TEB
3	Frais généraux identifiables / Identifizierbare Sachkosten								
3.1	Fax, tél., Courriers / Fax, Tel., Porto	350,00 €	700,00 €	700,00 €				1.750,00 €	ETB/TEB
3.2	Loyers / Miete	1.900,00 €	3.800,00 €	3.800,00 €				9.500,00 €	ETB/TEB
3.3	Matériel de bureau / Büromaterial	750,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €				3.750,00 €	ETB/TEB
3.4	Informatique et maintenance informatique / EDV	1.781,00 €	1.609,50 €	1.609,50 €				5.000,00 €	ETB/TEB
Total / Gesamt 3		4.781,00 €	7.609,50 €	7.609,50 €				20.000,00 €	ETB/TEB
4	Prestations externes / Externe Dienstleistungen								
4.1	Element A : Analyse des structures de transports en France, Allemagne et Suisse	25.000,00 €						25.000,00 €	RVL
4.2	Element A : Analyse der Strukturen im OPNV in Deutschland, Schweiz und Frankreich								
4.3	Element B : Analyse des coopérations tarifaires transfrontalières actuelles	25.000,00 €						25.000,00 €	RVL
4.4	Element B : Analyse der bestehenden Tarifkooperation								
4.5	Element C : Marketing et communication / Information		100.000,00 €					100.000,00 €	RVL
4.6	Element C : Marketing und Kommunikation / Information								
4.7	Element D : Horizon électronique transfrontalier			100.000,00 €				100.000,00 €	RVL
4.8	Element D : Grenzüberschreitende elektronische Fernplanauskunft								
Total / Gesamt 4		50.000,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €				250.000,00 €	RVL
TOTAL PROJET / GESAMT PROJEKT									
		65.999,00 €	129.520,50 €	129.520,50 €				325.000,00 €	
Total Eligible / Förderfähiger Gesamtbetrag									
		55.516,38 €	69.741,81 €	69.741,81 €				175.000,00 €	
Subvention INTERREG / EU-Förderung									
(50 % du total éligible / % der förderfähigen Gesamtkosten)									
		17.758,19 €	34.870,90 €	34.870,90 €				87.500,00 €	

Geänderter Zeitplan zur Projektrealisierung

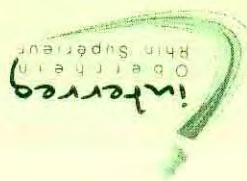
Calendrier de réalisation modifié

*„Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden Tarifkooperation im
Dreiländereck“*

« Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières »

Projet / Projekt C4

*INTERREG IV Rhin Supérieur
INTERREG IV Oberrhein*



Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières » »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cache/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières » »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cache/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières » »

Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières » »

Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières » »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cache/Stampel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières » »

Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières » »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

Signataires de l'avenant n° 1 relatif au projet n° C4 « Amélioration de la coopération
tarifaire dans la région des trois frontières »
Unterzeichner des vorliegenden Nachtrag Nr. 1 zum Projekt Nr. C4 „Weiterer Ausbau der
grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck“

Conseil Général du Haut Rhin
Partenaire cofinancier / Projektkofinanzierer

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel